

JEREMIAS 13

DIVISIONES DE PARRAFOS DE TRADUCCIONES MODERNAS

(El paréntesis representa unidades de literatura poética)

NASB	NKJV	NRSV	TEV	NJB
Cinturón podrido	Símbolo de un cinturón de lino	El cinturón inútil	Los pantalones cortos de lino	La historia del cinturón
13:1-7	13:1-7	13:1-11	13:1-5 13:6-7	13:1-7
13:8-11	13:8-11		13:8-11	13:8-11
Amenazada la cautividad	Símbolos de las botellas de vino	Se juntan los barriles de vino	El jarro del vino	La alegoría del jarro del vino
13:12-14	13:12-14	13:12-14	13:12-14	13:12-14
	El orgullo precede la cautividad	Una visión del exilio	Jeremías advierte como el orgullo	La última oportunidad
13:15-19 (15-19)	13:15-17 (15-17)	13:15-17 (15-17)	13:15-17 (15-17)	13:15-17 (15-17)
		Joaquín amenazado		
	13:18-19 (18-19)	13:18-19 (18-19)	13:18-19	13:18-19 (18-19)
		Una exhortación a Jerusalén impenitente		
13:20-27 (20-27)	13:20-23 (20-23) 13:24-27 (24-27)	13:20-27 (20-27)	13:20-27	13:20-27 (20-27)

CICLO DE LECTURA TRES ([véase Seminario de Interpretación Bíblica](#))

SEGÚN EL PROPÓSITO DEL AUTOR ORIGINAL AL NIVEL DE PÁRRAFOS

Este es un comentario-guía de estudio, lo que significa que usted es responsable de su propia interpretación de la Biblia. Todos debemos caminar a luz de lo que tenemos. Usted, la Biblia y el Espíritu Santo son prioridad en la interpretación. No debe dejarle esto a un comentarista.

Lea el capítulo de una sentada. Identifique los temas. Compare sus divisiones de temas con las distintas traducciones. La formación de párrafos no es inspirada, pero es la clave para seguir el propósito del autor original, que es la base de la interpretación. Cada párrafo tiene solamente un tema.

VISTAZOS CONTEXTUALES

- A. Jeremías 13:1-14 es un pasaje de prosa con dos actos simbólicos (también fíjense en I Reyes 22; Isaías 20; Ezequiel 4, 5).
 1. Un cinturón de lino arruinado, Jeremías 13:1-11
 2. Un jarro de barro lleno de vino, Jeremías 13:12-14

- B. *El Manual para traductores de la UBS* divide a la sección poética (Jeremías 13:15-27) entre 3 estrofas por contenido (página 334).
 1. Una advertencia urgente final, Jeremías 13:15-17

2. Una palabra al rey Joaquín, Jeremías 13:18-19
3. Jerusalén presentada como una “mujer sin vergüenza”, Jeremías 13:20-27.

ESTUDIO DE PALABRA Y FRASE

NASB (ACTUALIZADO) TEXTO: JEREMÍAS 13:1-7

1 Así me dijo el SEÑOR: Ve y cómprate un cinturón de lino y pónelo en la cintura, pero no lo metas en agua. **2** Compré, pues, el cinturón conforme a la palabra del SEÑOR, y me lo puse en la cintura. **3** Entonces vino a mí la palabra del SEÑOR por segunda vez, diciendo: **4** Toma el cinturón que has comprado, que llevas a la cintura, y levántate, vete al Eufrates y escóndelo allá en una hendidura de la peña. **5** Fui, pues, y lo escondí junto al Eufrates como el SEÑOR me había mandado. **6** Y sucedió que después de muchos días el SEÑOR me dijo: Levántate, vete al Éufrates y toma de allí el cinturón que te mandé que escondieras allá. **7** Fui, pues, al Éufrates y cavé, tomé el cinturón del lugar donde lo había escondido, y he aquí, el cinturón estaba podrido; no servía para nada.

13:1-7 Esto es un acto simbólico, profético, involucrando una pieza de vestido íntimo. Actos ilustrativos simbólicos son común en Ezequiel (ejemplo capítulos 4, 5). Nosotros lo llamaríamos “ayudas visuales” (véase Jeremías 19:1 y siguiente; 27:2 y siguiente).

13:1 “Así me dijo el SEÑOR” Esto es una formula profética para recibir revelación directa. Fíjense cuantas veces el mensaje de YHWH es notado en este capítulo.

1. “Así me dijo el SEÑOR”, Jeremías 13:1
2. “Entonces vino a mí la palabra del SEÑOR por segunda vez, diciendo”, Jeremías 13:3
3. “el SEÑOR me dijo” Jeremías 13:6
4. “vino a mí la palabra del SEÑOR, diciendo” Jeremías 13:8
5. “Así dice el SEÑOR”, Jeremías 13:9
6. “Así dice el SEÑOR, Dios de Israel” Jeremías 13:12
7. “Así dice el SEÑOR” Jeremías 13:13

¡Esto no era mensaje de Jeremías!

- **“Ve y cómprate... pónelo en la cintura... no lo metas...”** Estos VERBALES son traducidos como IMPERATIVOS (véase Jeremías 13:4, 6) en inglés, pero en hebreos son:
 1. “Ve” – BDB 229, KB 246, *Qal* INFINITIVO ABSOLUTO
 2. “cómprate” – BDB 888, KB 1111, *Qal* PERFECTO con *waw*.
 3. “pónelo” – BDB 962, KB 1221, *Qal* PERFECTO con *waw*
 4. “no lo metas” (negado) – BDB 97, KB 112, *Hiphil* IMPERFECTO.

NASB	“cinturón de lino”
NKJV	“faja de lino”
NRSV	“cinto de lino”
TEV	“pantalón corto de lino”
LXX, NJB, JPSOA, REB	“taparrabos de lino”

Esto se refiere al pantalón corto a nivel de las cintura (BDB 25 CONSTRUCTIVO 833; la representación de esta clase de ropa interior [Canaán y Egipto] parece más como una camisa corta que un pantalón corto). El significado exacto de este símbolo es incierto (véase II Reyes 1:8; Job 12:18; Isaías 5:27; Ezequiel 23:15). Algunos dicen que fue usado debido a su contacto cercano al cuerpo, por lo tanto simbolizando intimidad (véase Jeremías 13:11). Otros dicen que debido que fue hecho con lino se refiere a lo que usaba el sacerdote (véase Levíticos 16:4). Es obvio de que Dios está tratando de simbolizar así mismo y su relación con Judá por medio de este material íntimo, posiblemente sacerdotal.

- **“pero no lo metas en agua”** Esto significa “no lo laves”. Por lo tanto llegara a ser sucio y hediondo. Esto es lo que le sucede a Israel/Judá terca, rebelde, idolatra. Ella es impura (véase Jeremías 13:27) y

no permitirá que YHWH la limpie.

13:4 Hay una serie de IMPERATIVOS en Jeremías 13:4 y 6 que se relacionan a Jeremías 13:1 (véase Jeremías 13:5).

1. Toma el cinturón - BDB 542, KB 534, *Qal* IMPERATIVO
2. Levántate- BDB 877, KB 1087, *Qal* IMPERATIVO
3. Vete- BDB 229, KB 246, *Qal* IMPERATIVO
4. Escóndelo- BDB 380, KB 377, *Qal* IMPERATIVO.

También en Jeremías 13:6

1. Levántate- BDB 877, KB 1086, *Qal* IMPERATIVO
2. Vete- BDB 229, KB 246, *Qal* IMPERATIVO
3. Toma - BDB 542, KB 534, *Qal* IMPERATIVO.

- **“vete al Éufrates”** Esta es la palabra hebrea פרת, BDB 832. Es usado a través del AT para referirse al río Éufrates (véase Génesis 2:14; 15:18; Deuteronomio 1:7; 11:24; Jeremías 46:2; 51:63). Sin embargo en vista que esto podía involucrar un viaje de más de 350 millas cada camino, y el contexto probablemente se refiere a dos viajes diferentes, parece imposible que esto fue el significado del término aquí.

Algunos han afirmado.

1. Esto era posiblemente simbólico de la batalla de Carchemish (un lugar sobre el Éufrates donde había piedras), que ocurrió en 605ac; donde Babilonia completamente derrotó el ejército de Egipto y lo que quedaba del ejército de Asiria; ¡De donde viene los enemigos del norte!
2. Esto posiblemente wadi, פרת, que fluye del pueblo de פרה cerca de 6 millas al noroeste de Jerusalén, (véase Josué 18:23). Proveía agua a Jerusalén (IDB, volumen 4, pág. 656).
3. Es un juego sobre la palabra “lino” (פשת, BDB 833m véase Jeremías 13:1).

13:7 “tomé el cinturón del lugar... y he aquí, el cinturón estaba podrido; no servía para nada” ¡El primer VERBO “arruinar (no servir)” (BDB 1007, KB 1469, *Niphal* PERFECTO) denota lo que no se puede usar para el propósito por la cual se creó! Este mismo VERBO es usado para la vasija de barro en Jeremías 18:4. El propósito intencional para Israel/Judá era el de informar al mundo acerca de YHWH y ayudar a traerlos a Él (véase TEV de Jeremías 13:11; véase [Tema Especial: El Plan Redentor Eterno de YHWH](#)) su falta de arrepentimiento (véase Jeremías 13:10), de su idolatría consistente cambio ese propósito (véase Ezequiel 36:22- 38).

También es posible de que este texto se refiera a un viaje dos veces literal de 700 millas hacia la cabecera del Éufrates. Puede simbolizar:

1. La invasión, exilio, y (ejemplo “después de muchos días”) dominio de Babilonia. Judá fue (arruinada) en un sentido físico durante ese periodo. De ser así, entonces “el cinto que no sirve para nada” (véase Levítico 26:39) simboliza la destrucción temporal de Judá.
2. La corrupción espiritual de los poderes de Mesopotamia a través de alianzas políticas que involucraba Judá introdujo los dioses de ellos a Palestina.

NASB (ACTUALIZADO) TEXTO: JEREMÍAS 13:8-11

8 Entonces vino a mí la palabra del SEÑOR, diciendo: 9 Así dice el SEÑOR: "De la misma manera haré que se pudra la soberbia de Judá y la gran soberbia de Jerusalén. 10 "Este pueblo malvado, que rehúsa escuchar mis palabras, que anda en la terquedad de su corazón y se ha ido tras otros dioses a servirles y a postrarse ante ellos, ha de ser como este cinturón que no sirve para nada. 11 "Porque como el cinturón se adhiere a la cintura del hombre, así hice adherirse a mí a toda la casa de Israel y a toda la casa de Judá"--declara el SEÑOR-- "a fin de que fueran para mí por pueblo, por renombre, por alabanza y por gloria, pero no escucharon."

13:9 Esta “soberbia” también es abordada en Levítico 26 (véase Levíticos 26:19; también fíjense en Isaías 28).

13:10 YHWH caracteriza a Su pueblo del pacto como:

1. Pueblo malvado,
2. Rehúsa escuchar mis palabras,
3. Que anda en la terquedad de su corazón
4. Se ha ido tras otros dioses
 - a. A servirles
 - b. A postrarse ante ellos (*Histaphel* CONSTRUCTIVO INFINITO)

Tema Especial: Adoración

- **“ha de ser como este cinturón”** Esto es un *Qal* JUSSIVO (BDB 224, KB 243). Invasión de:
 1. Enemigo que viene del norte
 2. Las naciones vecinas que también tomaran ventajas de esta situación.

Tema Especial: Consecuencias de la Idolatría

13:11 Dios explica las acciones simbólicas de Jeremías 13:1-7. Verso 10 describe a Judá en su rebelión, mientras que Jeremías 13:11 describe el propósito que Dios quiso para ellos (véase Deuteronomio 26:19). Israel y Juda tuvieron la intención de ser una luz a las naciones (véase Génesis 12:3; Éxodo 19:5, 6), pero habían llegado a ser totalmente corruptos. No querían oír y responder a las palabras de Dios o de los profetas (véase Jeremías 7:13, 24, 26; Salmos 81:11).

- **“adhiera... adherirse”** Este VERBO (BDB 179, KB 29) es usado para:
 1. Marido y esposa en Génesis 2:24 y la atracción física en Génesis 34:3
 2. Las tribus sosteniéndose en su a locación de tierra en Números 36:7, 9
 3. Adhiriéndose al SEÑOR y no a las naciones en Deuteronomio 10:20; 11:22; 13:4; Josué 23:8,12.

¡El pueblo de Dios debía de haberse adherido a Él, debían de estar cerca de Él, pero no lo eran! Sino que fueron detrás de los dioses de Mesopotamia y Canaán.

- Fíjense como YHWH expresa su propósito en el llamamiento a la semilla de Abraham.
 1. Un pueblo para si mismo
 2. Un pueblo de renombre (literalmente “nombre”, Daniel 9:15; Nehemías 9:10)
 3. Un pueblo por alabanza (véase Jeremías 33:9)
 4. Un pueblo por gloria, (véase Jeremías 33:9)

¡Debían de traer honor a YHWH (véase Isaías 63:12, 14) y darle “un nombre” (véase Jeremías 32:20)! Pero no quisieron “escuchar” (véase Jeremías 7:13, 24, 26).

NASB (ACTUALIZADO) TEXTO: JEREMÍAS 13:12-14

12 También les dirás esta palabra: "Así dice el SEÑOR, Dios de Israel: 'Todo cántaro se llenará de vino.'" Y cuando ellos te digan: "¿Acaso no sabemos bien que todo cántaro ha de llenarse de vino?", 13 entonces les dirás: "Así dice el SEÑOR: 'He aquí, voy a llenar de embriaguez a todos los habitantes de esta tierra: a los reyes sucesores de David que se sientan sobre su trono, a los sacerdotes, a los profetas y a todos los habitantes de Jerusalén; 14 y los estrellaré unos contra otros, los padres con los hijos por igual'--declara el SEÑOR. 'No tendré piedad, ni lástima, ni compasión, para dejar de destruirlos.'"

13:12-14 Es otro acto simbólico en la forma de un proverbios (véase Lucas 21:29). El proverbio es dado en Jeremías 13:12 y la reacción de Dios a la misma en Jeremías 13:13-15.

13:12 “cántaro” Este es el termino hebreo *nebel* (BDB 614 Romanos #1), que habla de (1) un odre o (2) el contenedor de tierra más grande (ejemplo Isaías 30:14) para líquidos, cerca de 10 galones. La frase “todo cántaro sea llenado con vino” puede ser (1) un turismo o (2) la esperanza de los borrachos.

Los Cantaros de vino fueron hechos para ser llenos como vino. Así también, el pueblo de Dios debe de reflejar a Dios, sin embargo lo opuesto fue cierto. Este es el énfasis de este pasaje. Dios los hará borrachos (véase Jeremías 25:15-12, 27-28; 51:57; Salmos 75:8; Isaías 51:17-20; Ezequiel 23:22-34, que era un símbolo del juicio). Véase [Tema Especial: Pesas y Volúmenes del Antiguo Cercano Oriente \(Metrología\)](#)

13:12 “no sabemos bien...” Las formas ABSOLUTO INFINITO *Qal* y *Qal* IMPERFECTO de la misma raíz (BDB, KB) intensifica la respuesta sarcástica. ¡Dicen saber pero, en realidad no saben nada! Véase [Tema Especial: Saber](#)

13:13 “habitantes... sientan” Estas son de la misma raíz (BDB 442, KB 444) y son usados 3 veces.

1. *Qal* ACTIVO PARTICIPIO “habitar” usado dos veces
2. *Qal* ACTIVO PARTICIPIO “sentarse” metáfora para el lugar de poder (ejemplo trono del Rey).

Fíjense en los grupos afectados.

1. Los reyes davídicos (véase Jeremías 17:25; 22:2, 4, 30; 29:16; 33:21; 36:30).
2. Los sacerdotes
3. Los profetas
4. Los habitantes de Jerusalén.

13:14 “estrellare” Este VERBO (BDB 658, KB 711, *Piel* PERFECTO) era usado para la matancera de los niños de parte de los invasores (ejemplo Asiria, Babilonia, véase II Reyes 8:12; Salmos 137:9; Isaías 13:16, 18; Oseas 13:16; Nahúm 3:10). El VERBO aquí es un juego sobre la palabra de “cántaro” de vino quebrantado de Jeremías 13:13 (véase Jeremías 51:20-23).

■ **“padres con los hijos por igual”** El pecado, como la fe mueve a través de las familias.

1. Pecado- Deuteronomio 5:9; Jeremías 7:18
2. Fe- Deuteronomio 5:10; 7:9

Para la verdad equilibrada de que cada persona es responsable por su propio pecado, véase Ezequiel 18.

■ **“No tendré piedad, ni lástima, ni compasión, para dejar de destruirlos”** Fíjense en las cosas que YHWH no hará.

1. Demostrar piedad- BDB 328, KB 338, *Qal* IMPERFECTO, véase Jeremías 15:5; 21:7; Ezequiel 5:11
2. Ni lastima- BDB 299, KB 298, *Qal* IMPERFECTO, véase Jeremías 21:7; Ezequiel 5:11
3. Demostrar compasión- BDB 933, KB 1216, *Qal* IMPERFECTO, véase Jeremías 21:7.

Esta misma verdad se afirma en Jeremías 16:5 (también fíjense en 21:7 acerca del Rey Sedequias). ¡Hay consecuencias al rechazo repetido de la voluntad y palabra de Dios (véase Lamentaciones 2:17-22; Ezequiel 8:18; 9:10; 24:14). Pero el AT termina sobre una promesa de YHWH “salvando” en Malaquías 3:17!

Acuérdese estos son metáforas poéticas, antropomórfico, hiperbólico.

1. Véase [Tema Especial: Dios Descrito Como Humano \(lenguaje antropomórfico\)](#)
2. Véase D. Brent Sandy, *Arados y Podaderas*.

NASB (ACTUALIZADO) TEXTO: JEREMÍAS 13:15-19

**15 Escuchad y prestad atención, no seáis altaneros,
porque el SEÑOR ha hablado.**

**16 Dad gloria al SEÑOR vuestro Dios
antes que haga venir las tinieblas,
y antes que vuestros pies tropiecen
sobre los montes oscuros,
y estéis esperando la luz,
y El la transforme en profundas tinieblas,**

y El la transforme en profundas tinieblas,
la torne en lóbreguez.
17 Pero si no escucháis esto,
mi alma sollozará en secreto por tal orgullo;
mis ojos llorarán amargamente
y se anegarán en lágrimas,
porque ha sido hecho cautivo el rebaño del SEÑOR.
18 Di al rey y a la reina madre:
Humillaos, sentaos en el suelo,
porque ha caído de vuestras cabezas vuestra hermosa corona.
19 Las ciudades del Neguev han sido cerradas,
y no hay quien las abra:
todo Judá ha sido llevado al destierro,
llevado al cautiverio en su totalidad.

13:15-27 Versos 1-14 son prosas pero Jeremías 13:15-27 forman dos o tres estrofas poéticas. La primera estrofa es el llamado desesperado del profeta para el arrepentimiento de parte del pueblo de Dios y Jeremías 13:20-27 es una advertencia de lo que sucederá si no hay arrepentimiento. Hay una paradoja verdadera entre el “oír y hacer” (véase Jeremías 13:15) y la inhabilidad de cambiar de Jeremías 13:23. Es una tensión entre:

1. La soberanía de Dios y el libre albedrío humano
2. La naturaleza incondicional y condicional de los pactos del AT

[Tema Especial: Predestinación vs. Libre Albedrío](#)

13:15 “escuchar y prestad atención” Estas son dos palabras hebreas para “escuchar”. Son sinónimos y ambos hacen un llamado para una respuesta arrepentido positiva de Juda (véase Jeremías 10:11).

1. BDB 1033, KB 1570, *Qal* IMPERATIVO (véase nota en Jeremías 2:4)
2. BDB 24, KB 27, *Hiphil* IMPERATIVO, véase Deuteronomio 32:1; Isaías 1:2

- **“no seáis altaneros”** El VERBO (BDB 146, KB 170) es un *Qal* IMPERFECTO usado en un sentido JUSSIVO (Negado). El concepto de altanería y orgullo son el tema de esta sección en particular (véase Jeremías 13:17). Israel había llegado a ser tan altanero y orgullosa de que no podía responder a Dios en una manera apropiada. Esta palabra es usada para:

1. Reyes.
 - a. Usías- II Crónicas 26:15-16
 - b. Ezequías- II Crónicas 32:25
 - c. Rey de Tiro- Ezequiel 28:2, 5, 17
2. El pueblo de Dios
 - a. Isaías 3:16
 - b. Ezequiel 16:50
 - c. Sofonías 3:11

Altanería, orgullo y vida auto dirigida son los resultados de la caída (véase Génesis 3; 6:5, 11-12; véase [Tema Especial: La Caída](#) y [Tema Especial: Enaltecido](#)). Aparentemente aun el pueblo del pacto no podía escapar su influencia. Por lo tanto, una nueva creación, un nuevo pacto es mandataria (véase Isaías 31:31-34; Ezequiel 36:22-38; Romanos 3:21-31; 4-5; Gálatas 3; El libro de Hebreos).

13:16 “Dad gloria al SEÑOR vuestro Dios” Debido al uso de esta frase en Josue 7:19 muchos creen que este es un llamado para una confesión de pecado o por lo menos un juramento de confianza (véase Juan 9:24). La forma gramatical es un *Qal* IMPERATIVO (BDB 670, KB 733).

[Tema Especial: Gloria \(kabod, AT\)](#)

- **“haga venir las tinieblas”** Esta es la palabra hebrea *salmawet* (BDB 853), que es traducido en la KJV

en el Salmo 23:4 como “en el valle de la sombra de la muerte”. Realmente significa un valle de oscuridad profunda que puede describir a cualquiera y todas las crisis de la vida.

La biblia NET tiene una buena nota acerca de esta palabra en Jeremías 2:6 (página 1290, #6). Es usado en textos poéticos de:

1. La oscuridad de una prisión, Salmo 107:10, 14
2. La oscuridad de una invasión, Isaías 9:1
3. La oscuridad de una mina, Job 28:3
4. La oscuridad de un barranco, Salmos 23:4
5. La oscuridad de un páramo y los barrancos del desierto del Sinaí, Jeremías 2:6
6. Las tragedias o confusiones de la vida, Job 3:5; 12:22; 24:17; 28:3; 34:22; Salmos 44:19
7. La oscuridad de la muerte, Job 10:21-22; 38:17

Fíjense en el contraste entre la palabra/verdad de YHWH como luz, pero el pecado es oscuridad (BDB 364, KB 361, *Hiphil* IMPERFECTO, véase Isaías 8:22-9:2), oscuridad profunda (BDB 853) y penumbra (BDB 791). Esta metáfora de oscuridad esta caracterizada por “tropiezo” (BDB 619, KB 669, *Hithpael* IMPERFECTO). Una vida de fe se presenta como una persona caminando en una senda alumbrada claramente marcada. Si uno:

1. Desvía de la senda
2. Tropieza en el camino
3. Rechaza el camino de Dios (senda)
4. Anda en la oscuridad en terreno difícil Es seguro el juicio.

1:17 “Pero si no escucháis esto” Isaías fue ordenado por Dios de predicar este mensaje de arrepentimiento, pero El sabía que la gente (ejemplo rebaño de YHWH) no iban a responder (véase Isaías 6:9-10). Los humanos tienen una escogencia pero su escogencia tiene consecuencias (véase línea 5). Jeremías (el profeta llorón) describe sus sentimientos (que imitan los sentimientos de YHWH) acerca de la idolatría pecaminosa, no arrepentida, terquedad de Judá y sus consecuencias.

1. Mi alma sollozará en secreto
2. Mis ojos llorarán amargamente *Qal* INFINITO ABSOLUTO y *Qal* IMPERFECTO de la misma raíz
3. Se anegarán en lágrimas

13:18 “Di al rey y a la reina” verso 18 y 19 y/o son una alusión histórica a:

1. Lo que sucedió en el segundo ataque de Nabucodonosor sobre Jerusalén en 597ac (véase Jeremías 22:24-26; 29:2), donde Joaquín y su madre (véase frase similar usado para el rey de Babilonia en Isaías 47:1) Neshushta, es tomada a la cautividad (véase II Reyes 24:8-17).
2. Una profecía acerca de la terrible caída de Jerusalén y la quema del templo en 586ac por Babilonia.

Acuérdese, el ejército de Nabucodonosor tuvo varias deportaciones, 605, 597, 586, 582ac. Cualquiera que sea la alusión el rey, representando a Dios (véase I Samuel 8), es ahora humillado y llevado a la cautividad y las ciudades del sur (ejemplo Negev) están bajo asalto (véase Jeremías 13:19).

NASB, NJB “porque ha caído de vuestras cabezas
Vuestra hermosa corona”

NKJV “porque tu reinado ha colapsado la corona de tu gloria”

NRSV “desde que cayo tu gloriosa corona de vuestra cabeza”

Peshitta “tus gloriosas diademas son abatidas, Tu gloriosa corona”

La LXX lee, “porque tu corona de gloria ha sido removido de tu cabeza”. El TM lee, “porque tu corona ha bajado, la corona de tu esplendor”. La mayoría de las traducciones modernas siguen a la LXX y otras versiones antiguas.

13:19 “han sido cerradas” Este VERBO (BDB 688, KB 742, *Pual* PERFECTO) refiere al asalto de una ciudad amurallada este VERBO (BDB 688, KB 742, *Pual* PERFECTO). El resultado de estos asaltos era “exilio” (BDB 162, KB 191 *Hophal* PERFECTO, usado dos veces en este verso).

■ **“y no hay quien las abra”** Las alianzas forañas, en este caso Egipto, no puede parar la invasión

babilonia de palestina. ¡Fue la voluntad de YHWH!

- **“todo Judá ha sido llevado al destierro”** Esto es hiperbólico; algunos ciudadanos de Judá escaparon el exilio. ¡El problema con mucha interpretación moderna de literatura profeta y literatura sapiencial es el literalismo occidental! ¡La profecía es un género hiperbólico! Véase D. Brent Sandy. *Arados y podaderas*.

NASB (ACTUALIZADO) TEXTO: JEREMÍAS 13: 20-27

20 Alzad vuestros ojos,
y ved a los que vienen del norte.
¿Dónde está el rebaño que te fue confiado,
tus hermosas ovejas?
21 ¿Qué dirás cuando El ponga sobre ti
(a los que tú mismo habías enseñado)
a antiguos compañeros para ser cabeza tuya?
¿No te vendrán dolores como de mujer de parto?
22 Y si dices en tu corazón:
"¿Por qué me han sucedido estas cosas?"
Por la magnitud de tu iniquidad te han quitado las faldas
y descubierto tus calcañares.
23 ¿Puede el etíope mudar su piel,
o el leopardo sus manchas?
Así vosotros, ¿podréis hacer el bien
estando acostumbrados a hacer el mal?
24 Por tanto, os esparciré como paja arrastrada
por el viento del desierto.
25 Esta es tu suerte, la porción que ya he medido
para ti --declara el SEÑOR—
porque me has olvidado,
y has confiado en la mentira.
26 Por lo cual yo también te levantaré las faldas sobre tu rostro,
para que se vea tu vergüenza.
27 En tus adulterios y en tus relinchos,
en la bajeza de tu prostitución
sobre las colinas del campo, he visto tus abominaciones.
¡Ay de ti, Jerusalén!
¿Hasta cuándo seguirás sin purificarte?

13:20-27 Esta es la estrofa final de capítulo 13. Trata de identificar la idea principal de cada estrofa y que esto te guíe en la interpretación de los detalles.

- **“Alzad vuestros ojos”** Este VERBO es tanto FEMENINO IMPERATIVO SINGULAR (*kethiv*), que se refiere a la ciudad de Jerusalén. La Septuaginta traduce esto “Jerusalén”. Los eruditos masoréticos ponen el *Qal* MASCULINO PLURAL IMPERATIVO en el margen (*Qere*). Estos reflejan diferentes manuscritos hebreos que ellos consultaron.
- **“vienen del norte”** Esto se refiere a la invasión eminente por Babilonia. El norte era un modismo de maldad (véase Jeremías 1:13-15; 4:6; 6:1, 22) porque era la ruta de la invasión para los imperios (tanto Asiria, Babilonia) del valle del río Tigris/Éufrates a la tierra de Palestina.

13:21 “Qué dirás cuando El ponga sobre ti (a los que tú mismo habías enseñado)” El hebreo de las líneas 1-3 es incierto. Esto parece referirse a una alianza foránea de Judá (véase Jeremías 2:18). (compañero) es el hebreo “cacique” (BDB 910). Israel/Judá tenía muchos aliados pero ahora han llegado a ser el amo de ellos. Véase [Tema Especial: La Cabeza](#)

■ **“No te vendrán dolores**

como de mujer de parto” Dolores de parto con frecuencia en la biblia son usados como símbolo de juicio (véase Jeremías 4:31; 6:24). Véase [Tema Especial: Dolores de Parto](#)

13:22 Los judíos estaban cuestionando (invasión e exilio) que estaba a punto de sucederte, ¡y pensando por que! ¡Era el pueblo de Dios! Tenían las promesas del patriarca; tenían la tierra prometida; tenían los profetas; tenían el templo (véase Romanos 9:4-5). El

1. idolatría;
2. no disponible o profeta;
3. no está dispuesto a arrepentirse causado por las maldiciones del Levítico 26 y Deuteronomio 27-28 a que sea una realidad.

■ **“te han quitado las faldas”** Esta es una metáfora en el AT para un asalto sexual violento (véase Levítico 18:6-19; 20:17; Deuteronomio 22:30; 27:20; Isaías 47:3 Oseas 2:3, 10). Sus amantes (alianzas forañas, véase Jeremías 2:17-19) ha llegado a ser ahora sus violadores.

■ **“descubierto tus calcañares”** Esto es una metáfora cultural para el acto de exposición pública, que era considerado una gran vergüenza (véase Jeremías 13:26; Lamentaciones 1:8; Isaías 47:2, 3). Con frecuencia los pies, y aquí el calcañar era usado como un eufemismo para los órganos sexuales humanos (véase Deuteronomio 28:57; Jueces 3:24; I Samuel 24:6; Isaías 6:2).

13:23 Hay dos preguntas en esta afirmación proverbial que obviamente esperan respuestas de “no”. Esto refleja la idea que los judíos no podían cambiar, aunque Dios les hace un llamado (véase NRSV, REB), porque todos están incapaces moralmente a responder. Esto puede ser una clave incipiente a las necesidades para un nuevo pacto que está basado no en la actuación de la humanidad caída, sino sobre la gracia de Dios (véase Jeremías 31:31:31-34; Ezequiel 36:22-38).

13:24 Viene el exilio y la invasión, pero es YHWH quien lo inicia y quien lo permite (véase Jeremías 9:16; Levíticos 26:33; Deuteronomio 28:64). Fíjense en Jeremías 13:25, línea 2.

13:25 “Esta es tu suerte, la porción que ya he medido para ti” Obviamente los descendientes de Abraham eran considerados “la porción del SEÑOR”, pero ahora debido a su rebelión, han llegado a ser la porción de los extranjeros (véase Levíticos 26; Deuteronomio 27-28).

Dos razones son dadas por que YHWH quito su protección de ellos y energizo al ejército invasor.

1. Por qué se olvidaron de YHWH (BDB 1013, KB 1489, *Qal* PERFECTO, véase Jeremías 2:32; 3:21).
2. Confiaron en la mentira (BDB 1055, ejemplo adoración a Ba'al y otros ídolos, véase Jeremías 3:23; 5:31; 10:14; 16:19; BDB 105, KB 120, *Qal* IMPERFECTO).

13:26 “Por lo cual yo también te levantaré las faldas sobre tu rostro, para que se vea tu vergüenza” Este era el castigo público para una prostituta o una esposa infiel (véase Oseas 2:3, 10; Isaías 47:2, 3). La nueva biblia en ingles traduce Jeremías 13:22 con la misma metáfora.

13:27 “tus adulterios y en tus relinchos” El ultimo termino significa “ruidos de brama” (BDB 843, véase Jeremías 8:16). El pueblo de Dios son descrito en su adoracion de fertilidad (veasse Jeremías 2:20) como apareamiento de animales (véase Jeremías 2:24; 14:6).

■ **“sobre las colinas”** Aprendemos de la magnitud y la grosería de los pecados del sexo del pueblo del pacto al adorar a Ba'al de Oseas 4:13, 14 (véase [Tema Especial: Adoración de la Fertilidad en el ACO](#)).

■ **“Hasta cuándo seguirás sin purificarte”** Este VERBO (BDB 372, KB 369, *Qal* IMPERFECTO) puede ser usado para.

1. Libre de la lepra (véase II Reyes 5)
2. Limpio ceremonialmente (véase Levítico)
3. Libre de la idolatría (véase aquí y en Ezequiel 24:13 [dos veces]; 36:25)

Esta última línea es confusa en hebreo. La LXX lo traduce como “¿En vista que no fuiste limpiado como Yo, cuanto tiempo durara?”

La última frase puede ser vista de dos maneras.

1. Una manera literaria de afirmar que sucederá (sino abra ninguna limpieza).
2. Un esfuerzo a demostrar que hay poca esperanza para el arrepentimiento (pero parece violentar Jeremías 13:23)